

ЮБИЛЕЙ ОДНОГО ИЗ СТАРЕЙШИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

В 2011 году исполнилось 60 лет Ирине Анатольевне ЛЕТОВОЙ

Летова Ирина Анатольевна родилась 9 октября 1951 г. в г. Асбесте Свердловской области. По окончании средней школы в 1969 г. поступила на филологический факультет Московского государственного университета по специальности «Классическая филология». В 1974 г. начала работать преподавателем латинского языка в должности ассистента кафедры истории русского языка и общего языкознания филологического факультета УрГУ. И. А. Летова преподавала также древнегреческий язык на историческом факультете, а впоследствии, перейдя на кафедру фольклора и древней литературы, стала читать курс по истории античной литературы. В это же время она принимает активное участие в возглавляемой Л. В. Доровских группе дополнительной специализации по латинскому языку, где со студентами и преподавателями читает латинских авторов: Катутла, Цицерона, Лукреция, Вергилия, Саллюстия, Тацита, Плавта, Петрония. Ирина Анатольевна преподавала классические языки и античную литературу на культурологическом факультете Гуманитарного университета, созданного в 90-е годы. Её работа отмечена благодарственным письмом за подписью президента университета академика РАН С. В. Вонсовского и ректора профессора Л. А. Зака.



С 1994 г. И. А. Летова работает во вновь организованном духовном училище, впоследствии преобразованном в семинарию, а также является аккредитованным преподавателем церковнославянского языка при Центре дистанционного образования Православного Свято-Тихоновского богословского института. В настоящее время И. А. Летова — доцент ЕПДС, где преподаёт церковнославянский и древнегреческий языки, старший преподаватель кафедры фольклора и древней литературы УрФУ, где читает курс истории античной



На набережной Городского пруда. г. Свердловск, 1977 г.

литературы для студентов романо-германского отделения, ведет спецкурсы по поэтике библейского текста, лингвокультурологический практикум «Греческий язык и греческая цивилизация» для студентов факультета истории искусств. Важное место в жизни И. А. Летовой занимает многолетнее сотрудничество с Ново-Тихвинским женским монастырем; в организованном при монастыре Миссионерском институте она читает спецкурс «Церковнославянская Псалтирь». И. А. Легова — ветеран УрГУ, неоднократно награждалась Архиерейскими грамотами, а также награждена Патриаршей, в ознаменование десятилетия ЕПДС.

В коллективе пользуется авторитетом и большим уважением.

Администрация и преподавательская корпорация Екатеринбургской православной духовной семинарии сердечно поздравляет Ирину Анатольевну с юбилеем и желает дальнейших творческих успехов! **Многая лета!**



В Историческом сквере. 1978 г.



УрГУ. 1979 г.

Юбиляр имеет целый ряд публикаций, в последние полтора десятилетия вышли следующие её работы:

1997

Слова с корнем «благ-» в тексте Мстиславова Апракоса и их греческие соответствия // Вопросы индоевропейского словообразования и классической филологии. Томск, 1997. С. 176–188.

2000

Перевод латинских фрагментов (в соавторстве с кафедрой общего языкознания УрГУ) в книге: Жак Ле Гофф. Другое Средневековье. Время, труд и культура Запада. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2000.

2001

Заметки по поводу новейших переводов Евангелия на русский язык // Уральский сборник. История. Культура. Религия. Вып. IV. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2001. С. 76–98.

2003

Публикация перевода Нила Сорского (в соавторстве с переводческой группой Ново-Тихвинского монастыря): Ключ разума: русские подвижники благочестия о молитве Иисусовой / сост. игум. Авраам (Рейдман). Екатеринбург; М., 2003. С. 300–365.

2004

Античная литература. Материалы к курсу для студентов культурологов и искусствоведов. Античная литература. Материалы к курсу для студентов романо-германского отделения.

Пролог к Евангелию от Матфея (функциональная роль имени собственного) // Материалы V и VI научно-практической конференции «Православие третьего тысячелетия». Екатеринбург, 2004. С. 11–15.

2005

Статус текста и переводческие концепции // Радуйся, Заступница Усердная рода христианского: Материалы Всероссийской православной научно-богословской конференции. Екатеринбург, 2005. С. 127–132.

2006

Перевод среднеболгарских фрагментов в: Житие Григория Синаита // Ханс-Файт Байер. Каллист I, патриарх Константинополя. Житие и деятельность иже во святых отца нашего Григория Синаита. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2006. С. 196, 218–224.

2007

Статус текста и концепции перевода (на материале Евангелия от Матфея) // Классическая словесность и религиозный дискурс (проблемы аксиологии и поэтики): Сб. науч. ст. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2007. (Эволюция форм художественного сознания в русской литературе; Вып. 2). С. 330–347.

Переводы с греческого и латинского языков:

Теофраст. Книга о камнях // Изумрудные годы мира. Заветы. В двух книгах. Кн. 1. / В. Б. Семенов, Н. И. Тимофеев; научн. ред. В. Н. Авдонин. Екатеринбург, 2006. С. 515.

Епифаний Кипрский. О 12 благородных камнях на ризе Аарона // Там же. С. 154–157.

Альберт Великий. О минералах и металлах в V книгах // Там же. С. 295–297.

Маттео Сильватико. Пандекты медицины // Там же. С. 328–330.

Камилл Леонарди. Зеркало камней // Там же. С. 353–354.

Франсуа Руе. О некоторых геммах, в особенности о тех, которые божественный Апостол Иоанн упоминает в «Откровении» // Там же. С. 551–552.

Конрад Геснер. Книга о царстве ископаемых, камнях, особенно о дорогих, о фигурах и подобиях // Там же. С. 391–393.

Джованни Баттист Сильватик. Об единокорге, камне безоаре, смарагде и маргарите // Там же. С. 412–447.

Ансельм Боэций де Боодт. История гемм и прочих камней // Там же. С. 458–503.

Улисс Альдрованди. Музей металлов // Там же. С. 506–510.

2009

Рец. на: Горпинич В. А. Антропонимия древнегреческого языка // Вопросы ономастики. 2009. № 7. С. 117–125.

2010

Перевод с новогреческого на русский книги: Боцис П. А. Что такое Православие? Афины, 2010. С. 1–62.

2011

Языковая справа 1640-х гг. старопечатной Псалтири // Известия Уральского государственного университета. Серия 2. Гуманитарные науки. 2011. № 2 (87). С. 120–132 (в соавторстве с А. В. Гусевым).



После вручения дипломов на филологическом факультете УрГУ. 2001 г.



Занятие по древнегреческому языку в Ново-Тихвинском женском монастыре. 1998 г.